

Beschluß des Verwaltungsrats vom 12. Dezember 2002 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION –

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 28. Oktober 2002 nach Regel 10 Absatz 3 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erlassenen Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern im Anhang zu diesem Beschluß werden genehmigt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 1. Mai 2003 in Kraft.

Geschehen zu München, am 12. Dezember 2002

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Decision of the Administrative Council of 12 December 2002 approving amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal of the European Patent Office

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 23, paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, adopted on 28 October 2002 under Rule 10, paragraph 3, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as shown in the Annex to this decision, are hereby approved.

Article 2

This decision shall enter into force on 1 May 2003.

Done at Munich, 12 December 2002

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Décision du Conseil d'administration du 12 décembre 2002 approuvant les modifications du règlement de procédure des chambres de recours de l'Office européen des brevets

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 23, paragraphe 4,

vu les modifications du règlement de procédure des chambres de recours, arrêtées le 28 octobre 2002 conformément à la règle 10, paragraphe 3 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

DECIDE :

Article premier

Les modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, qui figurent en annexe à la présente décision, sont approuvées.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.

Fait à Munich, le 12 décembre 2002

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

BESCHLUSS

Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, ABI. EPA 1980, 171 in der Fassung von ABI. EPA 1983, 7, ABI. EPA 1989, 361 und ABI. EPA 2000, 316¹

Gemäß Regel 10 Absatz 3 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente erläßt das in Regel 10 Absatz 1 dieser Ausführungsordnung genannte Präsidium hiermit folgende Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern:

Artikel 1

(1) Artikel 1 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

“(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt das in Regel 10 Absatz 4 EPÜ erwähnte Präsidium einen Plan auf, nach dem alle Beschwerden, die im Laufe des Jahres eingereicht werden, auf die Beschwerdekammern verteilt und die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die in den einzelnen Kammern tätig werden können. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.”

(2) Folgender Artikel 3a wird in die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern neu aufgenommen:

“Artikel 3a
Kontrolle des Verfahrens

(1) Der Vorsitzende bestimmt für jede Beschwerde ein Mitglied der Kammer oder sich selbst für die Prüfung, ob die Beschwerde zulässig ist.

(2) Der Vorsitzende oder ein von ihm bestimmtes Mitglied stellt sicher, daß die Beteiligten diese Verfahrensordnung und die Anweisungen der Kammer befolgen und schlägt hierfür geeignete Maßnahmen vor.”

DECISION

Amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal OJ EPO 1980, 171 as amended in OJ EPO 1983, 7, OJ EPO 1989, 361 and OJ EPO 2000, 316¹

In accordance with Rule 10, paragraph 3 of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the Presidium referred to in Rule 10, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of the European Patents, amends the Rules of Procedure of the Boards of Appeal as follows:

Article 1

(1) The text of Article 1 is amended as follows:

“(1) The Presidium referred to in Rule 10, paragraph 4 EPC, shall before the beginning of each working year draw up a scheme for the distribution among the Boards of Appeal of all appeals that may be filed during the year, designating the members who may serve on each Board and their respective alternates. The scheme may be amended during the working year.”

(2) The Presidium may delegate to the Chairman of each Board the task of designating members responsible for the examination of each appeal assigned to his Board as and when it is received by the Registry of the Boards of Appeal.”

(2) The following new Article 3a is inserted in the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

“Article 3a
Procedural compliance

(1) The Chairman shall for each appeal designate a member of the Board or himself to consider the admissibility of the appeal.

(2) The Chairman or a member designated by him shall ensure that the parties comply with these Rules and with directions of the Board and shall propose action to be taken as appropriate.”

DECISION

Modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, JO OEB 1980, 171 tel que modifié dans le JO OEB 1983, 7, le JO OEB 1989, 361 et le JO OEB 2000, 316¹

En vertu de la règle 10, paragraphe 3 du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, le Praesidium prévu à la règle 10, paragraphe 1 dudit règlement modifie comme suit le règlement de procédure des chambres de recours :

Article premier

(1) Le texte de l'article premier est modifié comme suit :

“(1) Avant le début de chaque année d'activité, le Praesidium prévu à la règle 10, paragraphe 4 CBE, établit un plan de répartition entre les chambres de recours de tous les recours pouvant être formés pendant l'année ; ce plan désigne les personnes susceptibles de siéger dans chaque chambre ainsi que leurs suppléants. Il peut être modifié en cours d'année.”

(2) Le Praesidium peut déléguer au président de chambre compétent la mission de désigner les membres de la chambre chargés de l'examen d'un recours dès sa présentation au greffe des chambres de recours.”

(2) Le nouvel article 3bis suivant est inséré dans le règlement de procédure des chambres de recours :

“Article 3bis
Respect de la procédure

(1) Dans chaque cas, le président désigne un membre de la chambre ou lui-même pour examiner si le recours est recevable.

(2) Le président, ou un membre désigné par lui, veille à ce que les parties se conforment au présent règlement ainsi qu'aux ordonnances de la chambre relatives à des questions de procédure et, le cas échéant, il propose à la chambre toute mesure utile.”

¹ Eine konsolidierte Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern wird in ABI. EPA 3/2003 veröffentlicht.

¹ A consolidated version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal will be published in OJ EPO 3/2003.

¹ Une version consolidée du règlement de procédure des Chambres de recours sera publiée dans le JO OEB 3/2003.

(3) Artikel 5 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Das in Regel 10 Absatz 1 EPÜ erwähnte Präsidium kann den Geschäftsstellenbeamten Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akteneinsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung."

(4) Folgender Artikel 10a wird in die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern neu aufgenommen:

"Artikel 10a
Grundlage des Verfahrens

(1) Dem Beschwerdeverfahren liegen zugrunde

a) die Beschwerde und die Beschwerdebegründung nach Artikel 108 EPÜ;

b) in Fällen mit mehr als einem Beteiligten alle schriftlichen Erwidernungen des bzw. der anderen Beteiligten, die innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der Beschwerdebegründung einzureichen sind;

c) Mitteilungen der Kammer und Antworten hierauf, die gemäß den Anweisungen der Kammer eingereicht worden sind.

(2) Die Beschwerdebegründung und die Erwiderung müssen den vollständigen Fachvortrag eines Beteiligten enthalten. Sie müssen deutlich und knapp angeben, aus welchen Gründen die Entscheidung angefochten oder verteidigt wird, und sollen ausdrücklich oder durch eine genaue Bezugnahme auf im erstinstanzlichen Verfahren eingereichte Unterlagen alle Tatsachen, Argumente und Beweismittel sowie alle Anträge enthalten. Sofern die Kammer keine Ausnahme erlaubt, sind Kopien der in Bezug genommenen Unterlagen als Anlagen beizufügen.

(3) Vorbehaltlich der Artikel 113 und 116 EPÜ kann die Kammer nach Einreichung der Beschwerdebegründung bzw. in Fällen mit mehr als einem Beteiligten nach Ablauf der Frist nach Absatz 1 Buchstabe b jederzeit über die Sache entscheiden.

(3) The text of Article 5, paragraph 2, is amended as follows:

"(2) The Presidium referred to in Rule 10, paragraph 1 EPC, may entrust to the Registrars the execution of functions which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications."

(4) The following new Article 10a is inserted in the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

"Article 10a
Basis of Proceedings

(1) Appeal proceedings shall be based on

(a) the notice of appeal and statement of grounds of appeal filed pursuant to Article 108 EPC;

(b) in cases where there is more than one party, any written reply of the other party or parties to be filed within four months of notification of the grounds of appeal;

(c) any communication sent by the Board and any answer thereto filed pursuant to directions of the Board.

(2) The statement of grounds of appeal and the reply shall contain a party's complete case. They shall set out clearly and concisely the reasons why the decision under appeal is challenged or supported and should contain, expressly or by specific reference to material filed in the first instance proceedings, all the facts, arguments and evidence relied on and all requests made. Unless otherwise authorised by the Board, copies of papers referred to shall be attached as annexes.

(3) Subject to Articles 113 and 116 EPC the Board may decide the case at any time after filing of the statement of grounds of appeal or, in cases where there is more than one party, after the expiry of the time limit in (1)(b).

(3) Le texte de l'article 5, paragraphe 2 est modifié comme suit :

"(2) Le Praesidium prévu à la règle 10, paragraphe 1 CBE peut confier aux greffiers des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure."

(4) Le nouvel article 10bis suivant est inséré dans le règlement de procédure des chambres de recours :

"Article 10bis
Fondement de la procédure

(1) La procédure de recours se fonde :

a) sur l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs du recours déposés conformément à l'article 108 CBE ;

b) lorsqu'il y a plusieurs parties, sur toute réponse écrite de l'autre ou des autres parties qui devra être produite dans un délai de quatre mois à compter de la notification des motifs du recours ;

c) sur toute notification envoyée par la chambre et toute réponse à celle-ci produite conformément aux ordonnances de la chambre.

(2) Le mémoire exposant les motifs du recours et la réponse doivent contenir l'ensemble des moyens invoqués par une partie. Ils doivent présenter de façon claire et concise les raisons pour lesquelles la décision faisant l'objet du recours est contestée ou défendue et doivent contenir expressément, ou par référence précise aux éléments produits en première instance, tous les faits, arguments et preuves qui sont invoqués ainsi que toutes les requêtes qui sont formulées. Sauf autorisation accordée par la chambre, les copies des documents auxquels il est fait référence doivent être jointes en annexe.

(3) Sous réserve des articles 113 et 116 CBE, la chambre peut statuer sur l'affaire à tout moment après le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours ou, lorsqu'il y a plusieurs parties, après l'expiration du délai visé au paragraphe 1, lettre b.

(4) Unbeschadet der Befugnis der Kammer, Tatsachen, Beweismittel oder Anträge nicht zuzulassen, die bereits im erstinstanzlichen Verfahren hätten vorgebracht werden können oder dort nicht zugelassen worden sind, wird das gesamte Vorbringen der Beteiligten nach Absatz 1 von der Kammer berücksichtigt, wenn und soweit es sich auf die Beschwerdesache bezieht und die Erfordernisse nach Absatz 2 erfüllt.

(5) Fristen können nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlängert werden."

(5) Folgender Artikel 10b wird in die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern neu aufgenommen:

"Artikel 10b
Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten

(1) Es steht im Ermessen der Kammer, Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten nach Einreichung seiner Beschwerdebegründung oder Erwiderung zuzulassen und zu berücksichtigen. Bei der Ausübung des Ermessens werden insbesondere die Komplexität des neuen Vorbringens, der Stand des Verfahrens und die gebotene Verfahrensökonomie berücksichtigt.

(2) Die anderen Beteiligten sind berechtigt, zu geändertem Vorbringen Stellung zu nehmen, das von der Kammer nicht von Amts wegen als unzulässig erachtet worden ist.

(3) Änderungen des Vorbringens werden nach Anberaumung der mündlichen Verhandlung nicht zugelassen, wenn sie Fragen aufwerfen, deren Behandlung der Kammer oder dem bzw. den anderen Beteiligten ohne Verlegung der mündlichen Verhandlung nicht zuzumuten ist."

(6) Folgender Artikel 10c wird in die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern neu aufgenommen:

"Artikel 10c
Beitritte

Die Artikel 10a und 10b gelten entsprechend für Beitritte, die während eines anhängigen Beschwerdeverfahrens erklärt werden."

(4) Without prejudice to the power of the Board to hold inadmissible facts, evidence or requests which could have been presented or were not admitted in the first instance proceedings, everything presented by the parties under (1) shall be taken into account by the Board if and to the extent it relates to the case under appeal and meets the requirements in (2).

(5) Extension of time limits may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request."

(5) The following new Article 10b is inserted in the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

"Article 10b
Amendment to a party's case

(1) Any amendment to a party's case after it has filed its grounds of appeal or reply may be admitted and considered at the Board's discretion. The discretion shall be exercised in view of inter alia the complexity of the new subject-matter submitted, the current state of the proceedings and the need for procedural economy.

(2) Other parties shall be entitled to submit their observations on any amendment not held inadmissible by the Board ex officio.

(3) Amendments sought to be made after oral proceedings have been arranged shall not be admitted if they raise issues which the Board or the other party or parties cannot reasonably be expected to deal with without adjournment of the oral proceedings."

(6) The following new Article 10c is inserted in the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

"Article 10c
Interventions

Articles 10a and 10b shall apply mutatis mutandis to interventions commenced while an appeal is pending."

(4) Sans préjudice du pouvoir de la chambre de considérer comme irrecevables les faits, preuves et requêtes qui auraient pu être produits ou n'ont pas été admis au cours de la procédure de première instance, tout élément présenté par les parties, conformément au paragraphe 1, sera pris en considération par la chambre si et dans la mesure où il concerne l'affaire faisant l'objet du recours et remplit les conditions visées au paragraphe 2.

(5) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, prolonger à titre exceptionnel un délai sur réception d'une requête écrite et motivée."

(5) Le nouvel article 10ter suivant est inséré dans le règlement de procédure des chambres de recours :

"Article 10ter
Modification des moyens invoqués par une partie

(1) L'admission et l'examen de toute modification présentée par une partie après que celle-ci a déposé son mémoire exposant les motifs du recours ou sa réponse sont laissés à l'appréciation de la chambre. La chambre exerce son pouvoir d'appréciation en tenant compte, entre autres, de la complexité du nouvel objet, de l'état de la procédure et du principe de l'économie de la procédure.

(2) Les autres parties ont le droit de présenter des observations sur toute modification que la chambre n'a pas considéré irrecevable d'office.

(3) Les modifications demandées après que la date de la procédure orale a été fixée ne seront pas admises si elles soulèvent des questions que la chambre ou l'autre/les autres parties ne peuvent raisonnablement traiter sans que la procédure orale soit renvoyée."

(6) Le nouvel article 10quater suivant est inséré dans le règlement de procédure des chambres de recours :

"Article 10quater
Interventions

Les articles 10bis et 10ter s'appliquent mutatis mutandis aux interventions formées pendant que le recours est en instance."

(7) Artikel 11 erhält folgende Fassung:

„Artikel 11
Mündliche Verhandlungen

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so kann die Kammer eine Mitteilung erlassen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache hingewiesen wird, daß bestimmte Fragen offenbar nicht mehr strittig sind; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche zu konzentrieren.

(2) Eine mündliche Verhandlung kann nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlegt werden; der Antrag ist so früh wie möglich vor dem anberaumten Termin zu stellen und in Kopie den anderen Beteiligten zu übersenden, die der Kammer so schnell wie möglich mitzuteilen haben, ob sie damit einverstanden sind.

(3) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur weil ein ordnungsgemäß geladener Teilnehmer in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.

(4) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.

(5) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.

(6) Die Kammer stellt sicher, daß die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen. Vor dem Ende der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung der Kammer verkünden.“

(7) The text of Article 11 is amended as follows:

„Article 11
Oral Proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Board may send a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(2) A change of date for oral proceedings may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request made as far in advance of the appointed date as possible and copied to any other parties who shall as promptly as possible inform the Board whether or not they agree.

(3) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of the absence at the oral proceedings of any party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.

(4) The Chairman presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.

(5) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman shall state the final requests of the parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.

(6) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the decision may be announced orally by the Chairman.“

(7) Le texte de l'article 11 est modifié comme suit :

„Article 11
Procédure orale

(1) En cas de procédure orale, la chambre peut envoyer aux parties une notification dans laquelle elle leur signale les points qui semblent revêtir une importance particulière ou ceux qui ne semblent plus être litigieux, ou y fait des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(2) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, changer à titre exceptionnel la date d'une procédure orale sur requête écrite et motivée. Cette requête doit être présentée aussitôt que possible avant la date fixée pour la procédure orale et être communiquée à toutes les parties à l'instance, lesquelles doivent le plus rapidement possible faire savoir à la chambre si elles sont d'accord ou non.

(3) La chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale ; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.

(4) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.

(5) Lorsque, dans une procédure orale une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties et prononce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la chambre décide de rouvrir les débats.

(6) La chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision de la chambre.“

(8) Folgender Artikel 11a wird in die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern neu aufgenommen:

"Artikel 11a
Kosten

(1) Vorbehaltlich Artikel 104 (1) EPÜ kann die Kammer auf Antrag anordnen, daß ein Beteiligter die Kosten eines anderen Beteiligten teilweise oder ganz zu tragen hat. Unbeschadet des Ermessens der Kammer gehören hierzu die Kosten, die entstanden sind durch

a) Änderungen gemäß Artikel 10b am Vorbringen eines Beteiligten gemäß Artikel 10a (1);

b) Fristverlängerung;

c) Handlungen oder Unterlassungen, die die rechtzeitige und effiziente Durchführung der mündlichen Verhandlung beeinträchtigen;

d) Nichtbeachtung einer Anweisung der Kammer;

e) Verfahrensmißbrauch.

(2) Bei den Kosten, deren Erstattung angeordnet wird, kann es sich um die Gesamtheit oder einen Teil der dem Berechtigten erwachsenen Kosten handeln; sie können unter anderem als Prozentsatz oder als bestimmter Betrag angegeben werden. In letzterem Fall ist die Entscheidung der Kammer unanfechtbar im Sinne des Artikels 104 (3) EPÜ. Zu den Kosten, deren Erstattung angeordnet werden kann, gehören Kosten, die einem Beteiligten von seinem zugelassenen Vertreter in Rechnung gestellt worden sind, Kosten, die einem Beteiligten selbst unabhängig davon erwachsen sind, ob er durch einen zugelassenen Vertreter vertreten wurde, und Kosten für Zeugen oder Sachverständige, die ein Beteiligter getragen hat; die Erstattung beschränkt sich auf notwendige und angemessene Aufwendungen."

(9) In Artikel 12 wird folgender neuer Absatz 1 aufgenommen:

"(1) Im schriftlichen Abschnitt des Verfahrens erfolgen Antworten auf Anträge und Anweisungen zu Verfahrensfragen in Form von Mitteilungen."

(10) Artikel 12 Absatz 1 wird zu Absatz 2.

(8) The following new Article 11a is inserted in the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

"Article 11a
Costs

(1) Subject to Article 104(1) EPC, the Board may on request order a party to pay some or all of another party's costs which shall, without limiting the Board's discretion, include those incurred by any

(a) amendment pursuant to Article 10b to a party's case as filed pursuant to Article 10a(1);

(b) extension of a time limit;

(c) acts or omissions prejudicing the timely and efficient conduct of oral proceedings;

(d) failure to comply with a direction of the Board;

(e) abuse of procedure.

(2) The costs ordered to be paid may be all or part of those incurred by the receiving party and may inter alia be expressed as a percentage or as a specific sum. In the latter event, the Board's decision shall be a final decision for the purposes of Article 104(3) EPC. The costs ordered may include costs charged to a party by its professional representative, costs incurred by a party itself whether or not acting through a professional representative, and the costs of witnesses or experts paid by a party but shall be limited to costs necessarily and reasonably incurred."

(9) A new paragraph 1 is inserted in Article 12 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

"(1) In the written phase of proceedings, replies to requests and directions on matters of procedure shall be given by means of communications."

(10) The current paragraph 1 of Article 12 becomes paragraph 2.

(8) Le nouvel article 11bis suivant est inséré dans le règlement de procédure des chambres de recours :

"Article 11bis
Frais

(1) Sous réserve de l'article 104(1) CBE, la chambre peut, sur requête, ordonner à une partie de rembourser tout ou partie des frais exposés par une autre partie. Ces frais comprennent, sans que le pouvoir d'appréciation de la chambre ne s'en trouve limité, les frais occasionnés notamment par :

a) toute modification, en vertu de l'article 10ter, des moyens invoqués par une partie conformément à l'article 10bis(1) ;

b) toute prolongation d'un délai ;

c) tout acte ou toute omission ayant nui au bon déroulement de la procédure orale ou ayant conduit à la retarder ;

d) tout manquement à une ordonnance de la chambre ;

e) tout abus de procédure.

(2) Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre tout ou partie des frais exposés par la partie bénéficiaire et peuvent, entre autres, être exprimés en pourcentage ou sous la forme d'un montant défini. Dans ce dernier cas, la décision de la chambre est une décision finale aux fins de l'article 104(3) CBE. Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre les honoraires du mandataire agréé d'une partie, les frais exposés par une partie elle-même, et ce, qu'elle agisse ou non par l'intermédiaire d'un mandataire agréé, ainsi que les frais des témoins ou experts payés par une partie, étant toutefois entendu que ces frais sont limités à ceux qu'il a été nécessaire d'engager, dans la limite du raisonnable."

(9) Le nouveau paragraphe 1 suivant est inséré à l'article 12 du règlement de procédure des chambres de recours :

"(1) Au cours de la phase écrite de la procédure, les réponses aux requêtes et les ordonnances relatives à des questions de procédure sont communiquées par voie de notification."

(10) L'actuel paragraphe 1 de l'article 12 devient le paragraphe 2.

Artikel 2

Die Artikel 10a, 10b, 10c und 11a (1) a gelten für Verfahren, in denen die Beschwerde nach Inkrafttreten dieser Änderungen beim Europäischen Patentamt eingegangen ist.

Artikel 3

Die in Artikel 1 enthaltenen Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern treten am selben Tag in Kraft wie der Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation zur Genehmigung dieser Änderungen.

Geschehen zu München am
28. Oktober 2002

Für das Präsidium
der Vorsitzende

P. Messerli
Vizepräsident GD 3

Article 2

Articles 10a, 10b, 10c and 11a(1)(a) shall apply to proceedings in which the notice of appeal was received by the European Patent Office after the date of the entry into force of these amendments.

Article 3

The amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal contained in Article 1 of this decision shall enter into force on the same day on which the decision of the Administrative Council of the European Patent Organisation approving these amendments enters into force.

Done at Munich, 28 October 2002

For the Presidium
The Chairman of the Presidium

P. Messerli
Vice-President in charge of DG 3

Article 2

Les articles 10bis, 10ter, 10quater et 11bis(1)a s'appliquent aux procédures dans lesquelles l'acte de recours a été reçu par l'Office européen des brevets après la date à laquelle ces modifications sont entrées en vigueur.

Article 3

Les modifications du règlement de procédure des chambres de recours figurant à l'article premier de la présente décision entreront en vigueur le jour où l'approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets sera entrée en vigueur.

Fait à Munich, le 28 octobre 2002

Pour le Praesidium
Le Président du Praesidium

P. Messerli
Vice-Président chargé de la DG 3
